



## Chakrasamvara Short Sadhana

Concise Body Maṇḍala of the Actual Realization of the Ḍākinī's Illusion

མཁའ་འགོ་སྐྱུ་མའི་མངོན་རྟོགས་ལུས་དཀྱིལ་བསྐྱེད་པ་དངོས་གྲུབ་རེ་སྐྱོང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས།



ན་མོ་གུ་རུ་མྱེ་ཉི་རུ་ཀུ། གང་ཞིག་སྐལ་ལྷན་ནལ་འབྱོར་པས། རྫོས་མེད་ཉམས་སུ་ལེན་འདོན་ན།

Namo guru śrī Heruka! This is for the fortunate yogin who wishes to do the unelaborate practice:

།སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་རྩ་གསུམ་རྒྱ་མཚོ་ལ། །བྱང་ཚུབ་མ་ཐོབ་བར་དུ་སྐབས་སུ་མཆི།

SANG GYAY CHO DANG TSOG KYI CHOG NAM LA / CHANG CHUB MA TOB BAR DU KYAP SU CHI  
In the buddha, dharma, sangha, and ocean of the three roots, I take refuge until enlightenment is reached.

འགོ་ཀུན་སངས་རྒྱས་གོ་འཕང་མ་ཐོབ་བར། རྫོན་འདུག་བྱང་ཚུབ་མཚོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་དོ། །ཞེས་ལན་གསུམ།

DRO KUN SANG GYE GO PHANG MA THOB BAR/ MON JUG CHANG CHUB CHOG TU SEM KYE DO (3x)

Until all beings attain the level of buddhahood,  
I shall generate the supreme aspiration and action of the supreme mind of enlightenment.

།། ཨོཾ་ ཚོས་ལྷན་མ་བཅོས་སྒྲོས་བྲལ་ཀ་ནས་དག་ཤེས་སྣང་འགག་མེད་སྤོང་རྗེའི་རང་མདངས་ལས།  
 AH CHÖ NAM MA CHÖ TRÖ DRAL KA NE DAG / TSAL NANG GAG ME NYING JEI RANG DANG LE  
 AH. All phenomena are uncontrived, free from elaboration, pure from beginning.  
 From the natural radiance of compassion, the unimpeded energy of appearances,  
 རང་སེམས་ཉི་འོད་བསྐྱེད་བའི་གུར་ཁང་དབུས། བད་ཉི་འཛིགས་དུས་གདན་ལ་ཉི་ཡིག་བབས།  
 RANG SEM HUNG Ö SUNG WEI GUR KHANG Ü / PE NYI JIG DÜ DEN LA HUNG YIG BAB  
 my mind arises as HUNG in the center of a protection sphere of light.  
 The HUNG syllable descends upon a sun, moon, Bhairava, and Kālaratri seat.  
 འཕྲོ་འདུས་དོ་རྗེ་ཉི་མཚན་ཡོངས་གུར་ལས། བདག་ཉིད་མཁའ་འགྲོ་སྐྱུ་མ་དུ་བ་སྒྲིམ།  
 TRO DÜ DOR JE HUNG TSHEN YONG GYUR LE / DAG NYI KHAN DRO GYU MA DRA WA DOM  
 Emanating and gathering, it becomes a HUNG-marked Vajra.  
 It completely transforms into myself, the binder of the net of the dākinī's illusion.

མཐིང་དག་ནམ་མཁའི་དགྲིལ་ལྟར་གསལ་མདངས་སྒྲ། །སྒྱུན་གསུམ་རབ་ལྡན་ཞལ་གདངས་མཆེ་བ་གཙོགས།

THING DAG NAM KHEI KYIL TAR SAL DANG KU / CHEN SUM RAB DEN ZHAL DANG CHE WA TSIG  
Radiant, luminous body, pure blue like the center of the sky. Three intense eyes, open mouth, and bared fangs.

དབུ་སྐྱ་ཐོར་ཚུགས་ལྷ་ཕྱེད་དོ་ཇེ་དང་། ཐོད་སྐམ་ཅེ་ཕྱན་དར་དབྱངས་བི་ལྷིར་འཆང་།

U TRA THOR TSHUG DA CHE DOR JE DANG / THÖ KAM TSE TREN DAR CHANG ZI DIR CHANG  
Hair bound in a topknot with a crescent moon, and vajra. Dried skulls, crown ornament, bearing silk scarves and silk ribbons.

ཕྱག་རྒྱ་ལྗ་དང་སྲང་གོ་སྟག་ཤམ་གསོལ། སྐམ་ལྷོན་ཐོད་ཕྱེད་ཚངས་སྐྱད་སེ་རལ་འཆང་།

CHAG GYA NGA DANG LANG KO TAG SHAM SÖL / KAM LÖN THÖ TRENG TSHANG KÜ SE RAL CHANG  
Wearing the five ornaments, cowhide, and tiger skirt.

Garland of fresh and dry skulls, bearing a brahmin's thread shoulder belt.

ཕྱག་གཉིས་དོར་ངོལ་བསྟོལ་འདྲིན་ཡུམ་ལ་འབྱུང། བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་དོ་ཇེ་རྣལ་འབྱོར་མ།

CHAG NYI DOR DRIL NÖL DZIN YUM LA KHYÜ DE TONG YER ME DOR JE NAL JOR MA  
Two hands crossed, holding vajra and bell, embracing the consort, Vajrayoginī, lady of indivisible bliss-emptiness.

དམར་མོ་གི་གུག་ཐོད་འཛིན་ལྷན་ཅིག་རོལ། གླེག་དཔའ་འཛིགས་རུང་སྐྱ་ཡི་ནམ་འགུར་སྟོན།

MAR MO DRI GUG THÖ DZIN LHEN CHIG RÖL / GEG PA JIG RUNG KU YI NAM GYUR TÖN

She is red, reveling with skull cup and holding hooked knife.

Their body display is the mood of charm, heroism and dauntlessness.

དགོང་འགཤེ་རྩམ་པ་གསུང་གི་འགུར་གདངས་སྟོག་སྟོང་རྗེ་ཞི་བ་ངོ་མཚར་སྟོང་དུ་རོལ།<sup>ii</sup>

GÖ SHE NGAM PA SUNG GI GYUR DANG DROG / NYING JE ZHI WA NGO TSHAR LONG DU RÖL

Their speech proclaiming melodies of laughter, scolding, and majesty.

They revel in the expanse of compassion, peace, and wonderment.

གར་དགུའི་སྐྱམས་ལྷན་འོད་ལྗེའི་སུང་པོར་འགྲིང་<sup>iii</sup>། འཛིགས་དུས་གདན་ལ་རོལ་པའི་སྐངས་སྐབས་བསྐྱུར།

GAR GÜI NYAM DEN Ö NGEI PHUNG POR GYING / JIG DÜ DEN LA RÖL PEI TANG TAB GYUR

With the nine moods of dance, they are poised in a mass of five colored lights.

On the seat of Bhairava and Kālaratri, they perform the steps of the dance.

དགའ་བཞི་འཁོར་ལོ་རིགས་བཞི་འཁོར་དང་བཅས། དཔའ་གྱི་དགྱིལ་འཁོར་མཉམ་ཡང་ལྷན་གྱུ་བ་གསལ།

GA ZHI KHOR LO RIG ZHI KHOR DANG CHE PA GYI KYIL KHOR NYAM YANG LHÜN DRUB SAL

The chakras of the four joys have the retinues of the four families.

The maṇḍalas of the heroes also equally spontaneously shine.

ཐུགས་ཀར་ཉི་ལྷོང་རྩྱུ་མཐར་སྐྱགས་གཡོན་འཁོར། འཕྲོ་འདུས་འཁོར་འདས་རྗེ་རྗེ་གསུམ་གྱི་ངང་།

THUG KAR NYI TENG HUNG THAR NGAG YÖN KHOR / TRO DÜ KHOR DE DOR JE SUM GYI NGANG

At the heart center upon a sun is a HUNG, around it the mantra moves clockwise, emanating and gathering, samsara and nirvana the dimension of the three vajras.

ཡི་ནས་རང་བྱུང་གསལ་སྣོང་དབྱེར་མེད་གྱི། རོལ་རྩལ་མ་བཅོས་རླུང་སྐྱགས་ལྷུང་འཇུག་བརྒྱ།

YE NE RANG JUNG SAL TONG YER ME KYI RÖL TSAL MA CHÖ LUNG NGAG ZUNG JUG DA

In the union of mantra and wind, the primordial, naturally occurring, inseparable luminosity and emptiness which is the uncontrived energy display, recite:

The Mantras

ཨོྃ་ཤྲི་བརྗེ་ཧེ་ཧེ་རུ་རུ་ཀཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕྱེ་ཏཱ་ཀི་ནི་དཛ་ལ་སཾ་བ་རཾ་སྭ་རྩ།    ཨོྃ་ཧྲིཿ་ཧྲ་ཧྲ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕྱེ་ཏཱ།

**om shri badzra he he ru ru kam hung hung phat dra ki ni dza la sam ba ram swa ha om hrih ha ha hung hung phat**  
Omśrī vajra he he ru ru kaṃ huṃ hūṃ phaṭḍākinī jāla saṃvaraṃ svāhā Om hriḥ ha ha huṃ hūṃ phaṭ  
ཅེས་ཡབ་གྱི་སྙིང་པོ་དང་ཉེ་སྙིང་།

These are the essence and close essence mantras of the father.

ཨོྃ་བརྗེ་བེ་རོ་ཅ་ནི་ཡེ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕྱེ་ཏཱ།    ཨོྃ་སར་བུ་རྗེ་ཏཱ་ཀི་ནི་ཡེ་བརྗེ་སྭ་རྩ་ནི་ཡེ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་ཕྱེ་ཏཱ།

**om badzra be ro tsa ni ye hung hung phat om sarwa buddha dra ki ni ye badzra warnra ni ye hung hung phat**  
Om vajravairocanīye huṃ hūṃ phaṭ Om sarvabuddhaḍākinīye vajravarṇanīye huṃ hūṃ phaṭ  
ཡུམ་གྱི་སྙིང་པོ་དང་ཉེ་སྙིང་རོ།    ཅི་འགྲུབ་བརླ།

These are the essence and the close essence mantras of the mother. Recite as much as possible.



ཐུན་མཐར།

Conclusion

སྒོད་བཅུད་འོད་ལྷ་རང་ཉིད་ལྷར་གསལ་ཐིམ། བདག་ཀྱང་རིམ་བསྐྱུ་ཀ་དག་དབྱིངས་སུ་བསྐྱུས། རྫོས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་སྒོང་ལ་དབྱེད་མེད་བཞག།

NÖ CHÜ Ö ZHU RANG NYI LHAR SAL THIM /DAG KYANG RIM DU KA DAG YING SU DU /  
TRÖ DRAL YE SHE LONG LA YER ME ZHAG

The vessel and contents melt into light. They dissolve into myself as the deity. I dissolve into the expanse of primordial purity.  
I rest inseparably in the expanse of original wakefulness freed from elaboration.

སླར་ཡང་དྲ་བ་སྒོམ་པའི་སྐུ་རུ་ལྱང་། གང་ཤར་མ་བཅོས་ཐུན་མཚམས་སྒྱིད་ལམ་འཇུག།

LAR YANG DRA WA DOM PEI KU RU DANG GANG SHAR MA CHÖ THUN TSHAM CHÖ LAM JUG  
Again, I arise in the form of the binder of the net. I enter the path of activities between sessions.

Whatever arises is uncontrived.

DEDICATION

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག་འཁོར་ལོ་སྡོམ་པ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། འགྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག།

GE WA DI YI NYUR DU DAG / KHOR LO DOM PA DRUB GYUR NE /  
DRO WA CHIG KYANG MA LU PA / DE YI SA LA GÖ PAR SHOG

By this virtue, may I swiftly accomplish Chakrasamvara, and then may I establish all beings in that state without exception!

ཅེས་བརྗོད་དོ། སློམ་མེད་ཉམས་ལེན་འདི་ལྟར་དགོས་ཞེས་རྟོགས་ལྡན་དགོན་མཚོག་རབ་འབྱོར་གྱི་ཐུགས་བཞེད་ལྟར་སྟོན་ཏེ་དུང་རིག་འཛིན་ཨོ་རྒྱན་ཆེ་མཚོག་ལུས་དོན་རྗེས་སྐྱུར་བ་དགོ།  
Thus recite. In accord with the heart wish of Togden Könchog Rabjor, who said that an unelaborated practice like this was needed.  
Lho Jedrung Rigdzin Orgyen Chemchog Nüden Dorje composed it. May it be virtuous!

*Long Life Prayer for the Venerable Drupon Rinchen Dorje*

བསྟན་པའི་དཔལ་གྱུར་གྱུབ་དཔོན་ཞབས་པད་བརྟན། བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་བུས་ས་སྤེང་ཡོངས་ལ་བྱལ།

TEN PE PAL GYUR DRUP PON SHAB PE TEN/ TEN DZIN KYE BU SA TENG YONG LA KHYAB

May the life of Drupon who glorifies the teaching be firm! May the noble ones who uphold the teaching encompass the earth!

བསྟན་པའི་སྤྱིན་བདག་མངའ་ཐང་འབྱོར་པ་རྒྱས། བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བཟང་ཤིས་ཤོག།

TEN PE CHIN DAG NGA THANG JOR PA GYE/ TEN PA YUN RING NE PE TA SHI SHOG

May the power and wealth of the teaching's benefactors increase; and may the teachings auspiciously remain for a long time!

*This prayer was composed by H.E. Garchen Rinpoche for the long life of Ven. Drupon Rinchen Dorje in the year of the Iron Mouse 2020.*

*The concise Chakrasamvara text was bestowed upon myself, Pema Khandro, and my dharma friends by the profoundly kind and generous Drupon Rinchen Dorjee Rinpoche during the empowerment into the Chakrasamvara concise sadhana. I, Pema Khandro, prepared it in English for the Buddhist Studies Institute on the full moon of April, 2023. I consulted the Fry-Miller translation and the original manuscript from Nuden Dorje's collected works. Any mistakes or omissions are entirely my own. Mantras are excerpted from the Fry-Miller translation. The image of Chakrasamvara was provided by Drupon Rinchen Dorjee Rinpoche. May this practice bring blessings of joy and clarity of Chakrasamvara.*

*[www.PemaKhandro.org](http://www.PemaKhandro.org) - [www.BuddhistStudiesInstitute.org](http://www.BuddhistStudiesInstitute.org)*

---

<sup>i</sup> "god" loss is corrected to "dgod" laughter, to follow the *o rgyan nus ldan rdo rje* text, "lho 'brong sprul sku rig 'dzin nus ldan rdo rje'i gsung 'bum,"

<sup>ii</sup> The gsung 'bum manuscript has rdzogs pa'i sku; the perfected body, Fry-Miller manuscript has *klong du rol*, to revel in the expanse.

<sup>iii</sup> The gsung 'bum manuscript omits the "sa" yang 'jug.